

TIESAS SPRIEDUMS (trešā palāta)

2013. gada 28. februārī (*)

Nolīgums starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvību pārvietošanos – Vienlīdzīga attieksme – Pašnodarbinātās personas, kas šķērso robežu – Savienības dalībvalsts valstspiederīgie – Šajā dalībvalstī gūti ienākumi no profesionālās darbības – Dzīvesvietas pārcelšana uz Šveici – Atteikums piešķirt nodokļu priekšrocību minētajā dalībvalstī dzīvesvietas pārcelšanas dēļ

Lieta C-425/11

par līgumu sniegt prejudiciālu nolikumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko *Finanzgericht Baden-Württemberg* (Vācija) iesniedza ar lūgumu, kas pieņemts 2011. gada 7. jūlijā un kas Tiesā reģistrēts 2011. gada 16. augustā, tiesvedībā

Katja Ettwein

pret

Finanzamt Konstanz.

TIESA (trešā palāta)

šādā sastāvā: R. Silva de Lapuerta [*R. Silva de Lapuerta*], kas pilda trešās palātas priekšsēdētāja pienākumus, K. Lenaerts [*K. Lenaerts*], E. Juhász [*E. Juhász*] (referenti), T. von Danwitz [*T. von Danwitz*] un D. Švābi [*D. Šváb*], tiesneši,

ģenerālvokāts N. Jääskinen [*N. Jääskinen*],

sekretārs V. Turē [*V. Tourrès*], administrators,

ģemot vērā rakstveida procesu un 2012. gada 4. jūlija tiesas sēdi,

ģemot vērā atbildes, ko sniedza:

- K. Ettwein vērā – T. Picker, *Steuerberater*,
- Finanzamt Konstanz vērā – N. Rogall, pārstāve,
- Vācijas valdības vērā – T. Henze, A. Wiedmann un K. Petersen, pārstāvji,
- Spānijas valdības vērā – A. Rubio González, pārstāvis,
- Eiropas Komisijas vērā – W. Mölls un T. Scharf, pārstāvji,

noklausījusies ģenerālvokāta secinājumus 2012. gada 18. oktobra tiesas sēdē,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Līgums sniegt prejudiciālu nolikumu ir par to, kā interpretēt Nolīguma starp Eiropas Kopienām un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvību pārvietošanās, kas parakstīts Luksemburgā 1999. gada 21. jūnijā (OV 2002, L 114, 6. lpp.; turpmāk tekstā – “Nolīgums”), atbilstošos noteikumus.

2 Šis līgums tika iesniegts tiesvedībā starp Vācijas pilsoni K. *Ettwein* k-dzi un *Finanzamt Konstanz* [Konstances Finanšu pārvalde] saistībā ar pārdziņas minētās atteikumu dzīvesvietas pārcelšanas dēļ piemērot vietai un vietas laulātajam draugam, kurš arī ir Vācijas pilsonis, (turpmāk tekstā – “laulātie *Ettwein*”) Vācijas tiesiskajā regulājumā paredzēto nodokļu priekšrocību kopīga nodokļa uzlikšanas laulātajiem gadījumā.

Atbilstošās tiesību normas

Nolīgums

3 Saskaņā ar preambulas otro teikumu Līgumslēdzības puses ir “nolīmušas savstarpīgi īstenot personu brīvību pārvietošanās, pamatojoties uz noteikumiem, kurus piemēro Eiropas Kopienā” [neoficiāls tulkojums].

4 Saskaņā ar nolīguma 1. panta a) un d) punktu tā mērķis cita starpā ir piešķirt Eiropas Kopienas dalībvalstu un Šveices Konfederācijas pilsoņiem iebraukšanas un uzturēšanās tiesības, tiesības uz darbu kā darba ņēmējiem, tiesības veikt uzņēmējdarbību kā pašnodarbinātām personām un tiesības palikt līgumslēdzēju pušu teritorijā, kā arī nodrošināt tādus pašus dzīves, nodarbinātības un darba apstākļus, kādi tiek nodrošināti pilsoņiem.

5 2. pantā ar nosaukumu “Nediskriminācijas princips” ir paredzēts:

“Līgumslēdzības puses pilsoņi, kas likumīgi uzturas otras līgumslēdzības puses teritorijā, piemērojot šo līgumu saskaņā ar I, II un III pielikuma noteikumiem netiek diskrimināti pilsonības dēļ.”

6 4. pantā ar virsrakstu “Uzturēšanās tiesības un tiesības veikt saimniecisko darbību” ir noteikts:

“Saskaņā ar I pielikuma noteikumiem[, ja vien 10. pantā nav noteikts citādi,] tiek garantētas uzturēšanās tiesības un tiesības veikt saimniecisko darbību.”

7 11. panta ar nosaukumu “Komersanti” 1. punktā ir paredzēts:

“Personām, uz kurām attiecas šis nolīgums, ir tiesības iesniegt apelācijas sūdzību kompetentajās iestādēs par šo nolīguma noteikumu piemērošanu.”

8 16. pants ar nosaukumu “Atsauce uz Kopienām tiesībām” ir izteikts šādi:

“1. Lai sasniegtu šā līguma mērķus, līgumslēdzības puses veic visus pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu, ka attiecībā starp tām piemēro tiesības un pienākumus, kas lēdzvērtīgi tiesībām un pienākumiem, kuri ietverti Eiropas Kopienām tiesību aktos, uz ko izdarīta atsauce.

2. Gadījumos, ja šā nolīguma piemērošanas nolūkā tiek izmantoti Kopienām tiesību jēdzieni, tiek ņemta vērā pirms nolīguma parakstīšanas iedibinātā Eiropas Kopienām Tiesas atbilstošā judikatūra. Par judikatūru, kas iedibināta pēc minētā šā nolīguma parakstīšanas, Šveice tiks informāta. Lai nodrošinātu pienācīgu šā nolīguma darbību, Apvienotā komiteja pēc kļūdas

l?gumsl?dz?jas puses piepras?juma nosaka min?t?s judikat?ras ietekmi.”

9 21. panta ar nosaukumu “Saikne ar divpus?jiem l?gumiem par nodok?u dubulto uzlikšanu”
2. punkt? ir paredz?ts:

“Nevienu no š? nol?guma noteikumiem nedr?kst interpret?t t?, lai kav?tu l?gumsl?dz?jas puses, kad t?s piem?ro savu attiec?go nodok?u likumu normas, noš?irt nodok?u maks?t?jus, kuru situ?cijas nav sal?dzin?mas, jo ?paši attiec?b? uz to dz?vesvietu.”

10 Nol?guma I pielikums attiecas uz personu br?vu p?rvietošanas, un š? pielikuma II noda?? ir ietverti noteikumi attiec?b? uz nodarbin?t?m person?m. Š?s noda?as 9. pant? ar nosaukumu “Vienl?dz?ga attieksme” ir paredz?ts:

“1. Attieksme pret nodarbin?to personu, kura ir l?gumsl?dz?jas puses pilsonē, t?s pilson?bas d?? otras l?gumsl?dz?jas puses teritorij? nedr?kst atš?irties no attieksmes pret savas valsts nodarbin?tajiem pilso?iem attiec?b? uz nodarbin?šanas k?rt?bu un darba apst?k?iem, jo ?paši attiec?b? uz samaksu, atlaišanu no darba, atjaunošanu vai atk?rtotu pie?emšanu darb?, ja š? persona k?vusi par bezdarbnieku.

2. Nodarbin?t? persona un t?s ?imenes locek?i, kas min?ti š? pielikuma 3. pant?, bauda tos pašus nodok?u atvieglojumus un soci?los pabalstus k? valst? nodarbin?tie pilso?i un to ?imenes locek?i.

[..]”

11 Š? I pielikuma III noda?a ir velt?ta “pašnodarbin?t?m person?m”.

12 Š?s III noda?as 12. panta ar nosaukumu “Uztur?šan?s tiesiskais regul?jums” 1. punkt? ir noteikts:

“L?gumsl?dz?jas puses pilsonis, kas v?las veikt uz??m?jdarb?bu otras l?gumsl?dz?jas puses teritorij?, lai darbotos k? pašnodarbin?tais (turpm?k tekst? – “pašnodarbin?ta persona”), sa?em uztur?šan?s at?auju, kas der?ga vismaz piecus gadus p?c t?s izdošanas datuma ar noteikumu, ka tas iesniedz valsts kompetentaj?m iest?d?m pier?d?jumus par to, ka ir re?istr?jis savu uz??m?jdarb?bu vai v?las to dar?t.”

13 Min?t?s noda?as 13. pant? ar nosaukumu “Pašnodarbin?t?s personas, kas š??rso robežu” ir noteikts:

“1. Pašnodarbin?ta persona, kas š??rso robežu, ir l?gumsl?dz?jas puses pilsonē, kuras dz?vesvieta ir l?gumsl?dz?jas puses teritorij?, bet kura darbojas k? pašnodarbin?ta persona otras l?gumsl?dz?jas puses teritorij?, parasti atgriežoties sav? dz?vesviet? katru dienu vai vismaz vienreiz ned???

2. Pašnodarbin?t?m person?m, kas š??rso robežu, nav vajadz?ga uztur?šan?s at?auja.

[..]”

14 Saska?? ar š?s pašas noda?as 15. pantu, kura nosaukums ir “Vienl?dz?ga attieksme”:

“1. Attiec?b? uz pieeju pašnodarbin?t?bai un t?s ?stenošanu, uz?emošaj? valst? pret pašnodarbin?to personu ir ne maz?k labv?l?ga attieksme k? pret savas valsts pilso?iem.

2. Š? pielikuma 9. panta noteikumus piem?ro *mutatis mutandis* attiec?b? uz

pašnodarbinātajam personam, kas minētas šajā nodaļā.”

15 Minutē I pielikuma V nodaļa ir veltīta “personam, kas neveic saimniecisku darbību”. Šīs nodaļas 24. panta ar nosaukumu “Pašnodarbinātās personas, kas šķērso robežu” 1. punkts ir noteikts:

“Personai, līgumslēdzēja valsts pilsonei, kas neveic saimniecisku darbību dzīvesvietas valstī un kurai nav uzturēšanās tiesību saskaņā ar citiem šā nolīguma noteikumiem, tiek piešķirta uzturēšanās atļauja vismaz uz pieciem gadiem, ja tās kompetentajam iestādam pierāda, ka viņai un viņas ģimenes locekļiem:

- a) ir pietiekami finanšu līdzekļi, lai uzturēšanās laikā nebūtu jālīdz sociālā palīdzība;
- b) ir veselības apdrošināšana, kas nosedz visus riskus.

[..]”

Vācijas tiesiskais regulējums

16 Atbilstošais valsts tiesiskais regulējums ir Vācijas Likums par ienākuma nodokli (*Einkommensteuergesetz*, turpmāk tekstā – “EStG”), tās redakcijā, kas publicēta 2002. gada 19. oktobrī (*BGBI.* 2002 I, 4212. lpp.) un kurā grozījumi izdarīti 2007. gada 20. decembrī (*BGBI.* 2007 I, 3150. lpp.).

17 EStG 1. pantā ir noteikts:

“1. Fiziskas personas, kuru dzīvesvieta vai pastāvīgā uzturēšanās vieta ir Vācijā, maksā ienākuma nodokli pilnā apmērā. [..]

[..]

3. Pēc to līguma fiziskas personas bez dzīvesvietas un bez pastāvīgās uzturēšanās vietas Vācijā var būt ienākuma nodokļa maksātājas pilnā apmērā, ciktāl tās saņem ienākumus valstī 49. panta izpratnē. Šā iespēja ir piemērojama tikai tad, ja viņu ienākumi kalendārā gada laikā vismaz 90 % apmērā tiek aplikti ar ienākuma nodokli Vācijā [..]

[..]”

18 EStG 1.a panta 1. punkts ir formulēts šādi:

“Runājot par Eiropas Savienības dalībvalsti vai valsti, uz kuru attiecas Eiropas Ekonomikas zonas nolīgums (turpmāk tekstā – “EEZ nolīgums”), pilsoņiem [..], pret kuriem ir jāattiecas tā, it kā tie pilnā apmērā maksātu ienākuma nodokli saskaņā ar 1. panta 3. punktu, uz tiem attiecas šādas 26. panta 1. punkta pirmā teikuma normas [..]:

1. [..] Ar nosacījumu, ka saņēmēja uzturēšanās vietai vai pastāvīgajai dzīvesvietai ir jāatrodas citās Eiropas Savienības dalībvalstīs vai valstīs, attiecībā uz kuru piemēro EEZ nolīgumu, teritorijā.

[..]

2. Nešķirtais laulātais, kura dzīvesvieta vai pastāvīgā dzīvesvieta nav Vācijas teritorijā, pēc pieprasījuma tiek aplūkots kā tās, kurš maksā ienākuma nodokli pilnā apmērā 26. panta 1. punkta pirmā teikuma piemērošanas nolūkā. 1. punkta otrais teikums ir piemērojams *mutatis mutandis*. 1. panta 3. punkta otrā teikuma piemērošanas ietvaros ir jābalstās uz divu laulāto

ien?kumiem, un neapliekam?s b?zes da?as summa ir j?reizina ar divi [..].”

19 *EStG* 26. panta 1. punkt? š?irti nedz?vojošiem laul?tajiem, kuriem ir j?maks? nodoklis par kop?jiem ien?kumiem vai kuri ir j?uzskata par t?diem, kuriem ir j?maks? nodoklis par kop?jiem ien?kumiem, ir pieš?irtas ties?bas izv?l?ties atseviš?u aplikšanu ar nodokli atbilstoši 26.a pantam vai kop?gu aplikšanu ar nodokli atbilstoši 26.b pantam.

20 *EStG* 26.b pant? ar nosaukumu “Kop?ga nodok?a uzlikšana laul?tajiem” ir noteikts:

“Saska?? ar kop?gas nodok?a uzlikšanas k?rt?bu ien?kumus, kurus sa?em laul?tie, saskaita un apliek ar nodokli visu summu un, ja vien nepast?v pret?ja rakstura norma, pret abiem laul?tajiem kop? attiecas k? pret vienu nodok?a maks?t?ju.”

21 *EStG* 32.a panta ar nosaukumu “Ien?kuma nodok?a likme” 5. punkt? ir paredz?ts:

“Laul?to ien?kumi tiek aplikti ar ien?kuma nodokli kop?gi saska?? ar 26. un 26.b pantu, šim nodoklim esot [..] divreiz liel?kam nek? tas, kurš tiek piem?rots pusei no vi?u ar nodokli apliekamajiem kop?gajiem ien?kumiem saska?? ar 1. punktu (“splitting” metode).”

Pamatlieta un prejudici?lais jaut?jums

22 Laul?tie *Ettwein* ir pašnodarbin?tie. Pras?t?ja pamatliet? str?d? par uz??m?jdarb?bas konsultanti, un vi?as laul?tais ir gleznot?js. Vi?i visus savus ien?kumus g?st V?cij?. 2007. gada 1. august? laul?tie *Ettwein*, kuri l?dz šim br?dim bija dz?vojuši Lindav? [*Lindau*] (V?cija), p?rc?la savu dz?vesvietu uz Šveici. Ta?u p?c dz?vesvietas mai?as vi?i turpin?ja veikt profesion?lo darb?bu V?cij? un šaj? dal?bvalst? guva gandr?z visus savus ien?kumus.

23 Lai veiktu vi?u ien?kuma nodok?a apr??inu par 2008. finanšu gadu, laul?tie *Ettwein* l?dza, t?pat k? visos iepriekš?jos finanšu gados, vi?iem uzlikt kop?gu nodokli, proti, piem?rojot t? saucamo “splitting” metodi, uzsverot, ka vi?iem nav nek?du ar nodokli apliekamu ien?kumu Šveic?.

24 S?kotn?j? pazi?ojum? par nodokli *Finanzamt Konstanz* apmierin?ja laul?to l?gumu. 2009. gada 1. decembr? t? tom?r atc?la šo pazi?ojumu, jo labv?l?g? “splitting” k?rt?ba, kura tiek piem?rota laul?to person?g?s un ?imenes situ?cijās d??, nebija j?piem?ro, t?p?c ka šo personu dz?vesvieta nebija nevienas Savien?bas dal?bvalsts teritorij?, ne ar? k?das EEZ nol?guma l?gumsl?dz?jas valsts teritorij?. L?dz ar to ar 2010. gada 22. marta pazi?ojumu par nodokli *Finanzamt* piem?roja laul?tajiem *Ettwein* atseviš?as nodok?a aplikšanas k?rt?bu. T? k? iesniegt? administrat?v? s?dz?ba par šo pazi?ojumu tika noraid?ta, pras?t?ja pamatliet? c?la *Finanzgericht Baden-Württemberg* [B?denes-Virtembergas Finanšu ties?] pras?bu atcelt ties?bu aktu.

25 Š? tiesa uzskata, ka pras?t?ja pamatliet? un vi?as laul?tais ir pašnodarbin?tie, kas š??rso robežu nol?guma I pielikuma 13. panta 1. punkta izpratn?, jo vi?i ir V?cijas pilso?i ar dz?vesvietu Šveic?, kuri, b?damas pašnodarbin?tas personas, str?d? V?cijas Federat?v?s Republikas teritorij? un katru dienu no savas profesion?l?s darb?bas vietas atgriežas dz?vesviet?. Saska?? ar apvienotajiem nol?guma I pielikuma 9. panta 2. punkta un 15. panta 2. punkta noteikumiem pašnodarbin?t?m person?m, kas š??rso robežu, vi?u profesion?l?s darb?bas valsts teritorij? ir t?das pašas nodok?u un soci?l?s priekšroc?bas k? pašnodarbin?tiem š?s valsts pilso?iem. Iesniedz?jtiesa sliecas uzskat?t, ka tas, ka laul?tajiem *Ettwein* atsaka piem?rot labv?l?go “splitting” metodi tikai t?p?c, ka vi?u dz?vesvieta ir Šveic?, ir pretrun? nol?guma noteikumiem.

26 Iesniedz?jtiesa uzskata, ka šis secin?jums atbilst Tiesas atbilstošaj? judikat?r? nostiprin?tajiem principiem attiec?b? uz br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu un darba ??m?ju br?vu

pārvietošanas, kas ir brīvības, kuras pārņemtas ar nolīgumu. No šīs judikatūras izriet, ka nediskriminācijas princips, kas piemērojams ar nodokļu jomā, aizliedz ne tikai atklātu diskrimināciju pilsonības dēļ, bet arī jebkāda veida slēptu diskrimināciju.

27 Iesniedzējtiesa norāda, ka princips dzīvesvietas dalībvalsts ir tā, kurai ir jāuzliek nodoklis pilnā apmērā, ņemot vērā nodokļa maksātāja personāgo un īmenes situāciju. Tomēr, ja aplikšana ar nodokli pilnā apmērā notiek ienākumu gūšanas valstī, jo attiecīgā persona gūst gandrīz visus savus ienākumus šajā valstī, šā pārdēj valsts nevar atteikties ņemt vērā šīs personas personāgo un īmenes situāciju, ja to nav iespējams izdarīt dzīvesvietas valstī. Saskaņā ar Tiesas judikatūru “splitting” metode ir personāgo un īmenes situācijas elements, kas šādā gadījumā jāņem vērā (1995. gada 14. februāra spriedums lietā C-279/93 *Schumacker*, *Recueil*, I-225. lpp., un 1996. gada 27. jūnija spriedums lietā C-107/94 *Asscher*, *Recueil*, I-3089. lpp.).

28 Tādējādi laulāto *Ettwein* situācija, kuru nevar ņemt vērā dzīvesvietas valstī, proti, Šveicē, jo šajā pārdēj minētajā valstī tiem nav ienākumu, bija jāņem vērā Vācijā, aprēķinot nodokli, pretējā gadījumā rastos diskriminācija salīdzinājumā ar Vācijā dzīvojošiem pāriem, kuri tajā gūst savus ienākumus un atrodas tajā pašā personāgā un īmenes situācijā.

29 Šādos apstākļos *Finanzgericht Baden-Württemberg* nolēma apturēt tiesvedību un uzdot Tiesai šādu prejudiciālo jautājumu:

“Vai nolīguma [...] noteikumi, paši tie 1., 2., 11., 16. un 21. pants, kā arī I pielikuma 9., 13. un 15. pants ir jāinterpretē tādējādi, ka tie nepieļauj, ka Šveicē dzīvojošiem laulātajiem, kuriem Vācijas Federatīvā Republikā attiecībā uz visiem viņu gūtajiem ienākumiem tiek piemērots ienākuma nodoklis, tiek atteikta kopīga aplikšana ar nodokli, piemērojot tie saucamo “splitting” metodi?”

Par prejudiciālo jautājumu

30 Jānorāda, kā izriet no tiesiskā regulējuma pamatlīnī, ka “splitting” kārtība attiecībā uz laulātajiem, kuriem Vācijā tiek piemērots ienākuma nodoklis, ir uzskatāma par nodokļu priekšrocību, ja ienākumi, ko gūst viens no viņiem, ir acīmredzami lielāki par otra gūtajiem ienākumiem. Kā Tiesa ir konstatējusi, šā kārtība tika ieviesta, lai samazinātu ienākuma nodokļa skalas progresīvo raksturu. Šā kārtība ietver laulāto kopīgo ienākumu summēšanu, lai pēc tam 50 % no tiem abstrakti piešķirtu katram no viņiem un attiecīgi piemērotu nodokli. Ja viena laulāto ienākumi ir lieli, bet otra – mazi, ar “splitting” tiek izlīdzināta ar nodokli apliekamā bāze un samazināts ienākuma nodokļa skalas progresīvais raksturs (iepriekš minētais spriedums lietā *Schumacker*, 7. punkts).

31 Tomēr saskaņā ar šādu tiesisko regulējumu šā kārtība ir piemērojama tikai tad, ja laulāto pastāvīgā vai parastā dzīvesvieta ir Vācijā vai citā Savienības vai EEZ nolīguma dalībvalstī. Pārdējais minētais nolīgums nav piemērojams Šveices Konfederācijai.

32 Lai atbildētu uz iesniedzējtiesas jautājumu, ir jāizvērtē, pirmkārt, vai tāda situācija, kādā atrodas laulātie *Ettwein*, ietilpst nolīguma piemērošanas jomā.

33 Šaj? zi?? uzreiz ir j?noraida V?cijas vald?bas un Eiropas Komisijas arguments, saska?? ar kuru nol?gums ir piem?rojams vien?gi gad?jum?, kad notiek diskrimin?cija pilson?bas d??, proti, kad attiec?b? pret vienas l?gumsl?dz?jas valsts pilso?iem citas l?gumsl?dz?jas valsts teritorij? tiek piem?rota atš?ir?ga attieksme sal?dzin?jum? ar p?d?j?s min?t?s pilso?iem. Iesp?jams, ka vienas l?gumsl?dz?jas valsts pilso?i noteiktos apst?k?os, un ?emot v?r? piem?rojamus noteikumus, var atsaukties uz nol?gum? paredz?taj?m ties?b?m ar? sav? valst? (skat. it ?paši 2011. gada 15. decembra spriedumu liet? C-257/10 *Bergström*, Kr?jums, I-13227. lpp., 27.–34. punkts).

34 Attiec?b? uz apst?k?iem pamatliet? un iesp?jami piem?rojamiem nol?guma noteikumiem ir j?konstat?, ka, pamatojoties uz t? formul?jumu, nol?guma I pielikuma 13. panta 1. punkts ir piem?rojams laul?to *Ettwein* situ?cij?. P?d?jie min?tie ir “k?das l?gumsl?dz?jas valsts”, proti, V?cijas Federat?v?s Republikas, pilso?i, vi?u dz?vesvieta ir “k?das l?gumsl?dz?jas valsts”, šaj? gad?jum? Šveices Konfeder?cijas, teritorij?, un vi?i ir pašnodarbin?tie “citas l?gumsl?dz?jas valsts”, proti, V?cijas Federat?v?s Republikas, teritorij?.

35 Šaj? ties?bu norm? dz?vesvieta, kura atrodas k?das l?gumsl?dz?jas valsts teritorij?, ir noš?irta no pašnodarbin?t?s personas darb?bas vietas, kurai ir j?atrodas citas l?gumsl?dz?jas valsts teritorij?, neskatoties uz attiec?go personu pilson?bu. L?dz ar to saska?? ar min?to noteikumu laul?tie *Ettwein* nol?guma piem?rošanas nol?k? ir j?kvalific? k? “pašnodarbin?t?s personas, kas š??rso robežu”, turkl?t esot skaidram, ka vi?i katru dienu no profesion?l?s darb?bas veikšanas vietas p?rvietojas uz savu dz?vesvietu.

36 Šaj? zi?? nevar piekrist V?cijas vald?bas un Komisijas argumentam, saska?? ar kuru j?dziens “pašnodarbin?ta persona, kas š??rso robežu”, ietilpst j?dzien? “pašnodarbin?ta persona”, uz kuru attiecas nol?guma I pielikuma 12. panta 1. punkts. Ja “pašnodarbin?ta persona, kas š??rso robežu”, ir ar? “pašnodarbin?ta persona”, cikt?l t? darbojas k? pašnodarbin?t?, j?dziens “pašnodarbin?ta persona, kas š??rso robežu” tom?r ir defin?ts citos noteikumos, kuri atš?iras no min?t? 12. panta 1. punkt? defin?t? “pašnodarbin?tas personas” j?dziena.

37 Šaj? zi?? ir j?nor?da, k? izriet no nol?guma I pielikuma 13. panta 1. punkta, ka “pašnodarbin?tai personai, kas š??rso robežu”, nav nepieciešama uztur?šan?s at?auja, lai str?d?tu k? pašnodarbin?ta persona, pret?ji tam, kas š? pielikuma 12. pant? ir paredz?ts attiec?b? uz “pašnodarbin?tu personu”. P?d?jais min?tais noteikums, k? izriet no t? nosaukuma un satura kopum?, tika ieviests vien?gi uztur?šan?s reglament?šanas nol?k?.

38 Fakts, ka l?gumsl?dz?jas puses atseviš?u nol?guma noteikumu velt?ja pašnodarbin?t?m person?m, kas š??rso robežu, uzsver š?s kategorijas pašnodarbin?to personu ?pašo st?vokli un nor?da uz nol?ku atvieglot vi?u p?rvietošanas un mobilit?ti.

39 Š?ds secin?jums izriet ar? no nol?guma I pielikuma 24. panta 1. punkta, kur? ir paredz?tas uztur?šan?s ties?bas, proti, k?das l?gumsl?dz?jas valsts pilso?u ties?bas ier?kot dz?vesvietu citas l?gumsl?dz?jas valsts teritorij? neatkar?gi no vi?u saimniecisk?s darb?bas veikšanas vietas. Person?m, kas š??rso robežu, it ?paši t?d?m k? laul?tie *Ettwein*, ir j?b?t iesp?jai izmantot š?s ties?bas piln?b?, vienlaikus turpinot veikt saimniecisko darb?bu sav? izcelsmes valst?.

40 L?dz ar to ir j?secina, ka laul?to *Ettwein* situ?cija ietilpst nol?guma piem?rošanas jom?.

41 T? k? laul?tie *Ettwein* ir “pašnodarbin?tas personas, kas š??rso robežu”, nol?guma I pielikuma 13. panta 1. punkta izpratn?, vi?iem ir piem?rojams ar? š? pielikuma 15. panta 1. punkt? nostiprin?tais vienl?dz?gas attieksmes princips (skat. 2011. gada 6. oktobra spriedumu liet? C-506/10 *Graf un Engel*, Kr?jums, I-9345. lpp., 23. punkts un taj? min?t? judikat?ra), un “uz?emoš? valsts” š? p?d?j? min?t? noteikuma izpratn? vi?u gad?jum? ir V?cijas Federat?v? Republika.

42 Turkl?t saska?? ar min?t? 15. panta 2. punktu š? paša I pielikuma 9. panta noteikumi ir piem?rojami *mutatis mutandis* attiec?b? uz pašnodarbin?t?m person?m, kas š??rso robežu. No š? p?d?j? min?t? panta 2. punkta izriet, ka vienl?dz?gas attieksmes princips ir attiecin?ms ar? uz nodok?u priekšroc?b?m.

43 No š?s piem?rošanas *mutatis mutandis* izriet, ka pašnodarbin?tai personai, kas š??rso robežu, uz?emošaj? valst? ir t?das pašas nodok?u priekšroc?bas k? šaj? valst? str?d?jošai un dz?vojošai pašnodarbin?tai personai.

44 Tom?r ir j??em v?r? ar? nol?guma 21. panta 2. punkts, saska?? ar kuru nevienam no š? nol?guma noteikumiem nedr?kst interpret?t t?, lai kav?tu l?gumsl?dz?jas puses, kad t?s piem?ro savu attiec?go nodok?u likumu normas, noš?irt nodok?u maks?t?jus, kuru situ?cijas nav sal?dzin?mas, it ?paši attiec?b? uz to dz?vesvietu.

45 T?d?j?di šis noteikums pie?auj atš?ir?gu attieksmi nodok?u jaut?jumos attiec?b? pret nodok?u maks?t?jiem rezidentiem un nerezidentiem, ta?u tikai tad, kad tie neatrodas sal?dzin?m?s situ?cij?s.

46 No Tiesas judikat?ras izriet, ka, run?jot par ien?kuma nodokli, nodok?a maks?t?ja maks?tsp?ja, k?da izriet no visu vi?a ien?kumu ?emšanas v?r?, k? ar? person?g?s un ?imenes situ?cijas, visviegl?k var tikt nov?rt?ta vi?a dz?vesvietas valst?, kur? vi?š parasti sa?em liel?ko da?u ien?kumu, un ka no š? skatpunkta rezidentu un nerezidentu situ?cijas parasti nav sal?dzin?mas (iepriekš min?tie spriedumi liet? *Schumacker*, 32.–34. punkts, un liet? *Asscher*, 41. punkts). Tom?r Tiesa ir uzsv?rusi, ka ir sp?k? citi noteikumi gad?jum?, kad nerezidentam sav? dz?vesvietas valst? nav v?r? ?emamu ien?kumu un ar nodokli apliekamos ien?kumus vi?š b?t?b? g?st no cit? valst? veikta darba, kas noz?m?, ka valsts, kur vi?š dz?vo, nevar vi?am nodrošin?t priekšroc?bas, iev?rojot vi?a personisk?s attiec?bas un ?imenes st?vokli (skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Schumacker*, 36. punkts).

47 Tiesa ir atzinusi, ka nodok?u maks?t?js nerezidents – algots darbinieks vai pašnodarbin?tais –, kurš visus vai gandr?z visus ien?kumus g?st valst?, kur? veic savu profesion?lo darb?bu, attiec?b? uz ien?kuma nodokli objekt?vi atrodas t?d? paš? situ?cij? k? š?s valsts rezidents, kurš taj? veic t?du pašu darb?bu. Š?s abas nodok?u maks?t?ju kategorijas atrodas sal?dzin?m?s situ?cij? it ?paši tad, kad runa ir par vi?u person?g?s un ?imenes situ?cijas ?emšanu v?r?. Š?da ?emšana v?r? nav iesp?jama personu, kas š??rso robežu, t?du k? laul?tie *Ettwein*, dz?vesvietas valst?, jo vi?as šaj? valst? neg?st ien?kumus (šaj? zi?? skat. iepriekš min?tos spriedumus liet? *Schumacker*, 37. un 38. punkts, un liet? *Asscher*, 42. un 43. punkts, k? ar? 1995. gada 11. augusta spriedumu liet? C-80/94 *Wielockx, Recueil*, I-2493. lpp., 20. punkts).

48 ?emot v?r? šo judikat?ru, l?gumsl?dz?ja valsts nevar atsaukties uz nol?guma 21. panta 2. punktu, lai atteiktu laul?tajiem, kas šaj? valst? veic profesion?lo darb?bu, tur sa?em visus savus ien?kumus un piln? apm?r? maks? ien?kuma nodokli, nodok?u priekšroc?bu saist?b? ar person?go un ?imenes situ?ciju, kas ietver “splitting” metodes piem?rošanu, pamatojoties tikai uz to vien, ka laul?to dz?vesvieta atrodas cit? l?gumsl?dz?j? valst?.

49 L?dz ar to, paredzot aizliegumu pieš?irt min?to priekšroc?bu nodok?u maks?t?ju

dz?vesvietas d??, tiesiskais regul?jums pamatliet? ir pretrun? nol?guma I pielikuma 13. panta 1. punktam, skatot to kop? ar š? pielikuma 15. panta 2. punktu un 9. panta 2. punktu.

50 Turkl?t nol?guma m?r?is saska?? ar t? 1. panta a) punktu cita starp? ir pieš?irt Savien?bas dal?bvalstu un Šveices Konfeder?cijas pilso?iem uztur?šan?s ties?bas l?gumsl?dz?ju pušu teritorij?.

51 Š?ds risin?jums ar? atbilst Tiesas judikat?rai, saska?? ar kuru personu br?va p?rvietošan?s, par kuras ?stenošanu saska?? ar nol?guma preambulas otro teikumu l?gumsl?dz?jas puses savstarp?ji vienojas, pamatojoties uz Savien?b? piem?rojamajiem noteikumiem, tiktu trauc?ta, ja l?gumsl?dz?jas puses pilsonis tiktu nost?d?ts neizdev?g?k? situ?cij? sav? izcelsmes valst? tikai t?p?c vien, ka vi?š ?steno savas p?rvietošan?s ties?bas (iepriekš min?tais spriedums liet? *Bergström*, 27. un 28. punkts).

52 ?emot v?r? iepriekš min?tos apsv?rumus, uz uzdoto jaut?jumu ir j?atbild, ka nol?guma 1. panta a) punkts, k? ar? š? nol?guma I pielikuma 9. panta 2. punkts, 13. panta 1. punkts un 15. panta 2. punkts ir j?interpret? t?d?j?di, ka tie nepie?auj t?du dal?bvalsts tiesisko regul?jumu, kur? ir paredz?ts atteikums noteikt kop?gu aplikšanu ar nodokli, piem?rojot šaj? tiesiskaj? regul?jum? paredz?to t? saucamo “splitting” metodi, laul?tajiem, kuri ir š?s valsts pilso?i un kuru visiem apliekamajiem ien?kumiem šaj? paš? valst? tiek piem?rots ien?kuma nodoklis, tikai t?p?c vien, ka vi?u dz?vesvieta ir Šveices Konfeder?cij?.

Par ties?šan?s izdevumiem

53 Attiec?b? uz lietas dal?bniekiem š? tiesved?ba ir stadija proces?, kuru izskata iesniedz?jtiesa, un t? lemj par ties?šan?s izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsv?rumus Tiesai, un kas nav min?to lietas dal?bnieku izdevumi, nav atl?dzin?mi.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (treš? pal?ta) nospriež:

Nol?guma starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanas, kas parakst?ts Luksemburg? 1999. gada 21. j?nij?, 1. panta a) punkts, k? ar? š? nol?guma I pielikuma 9. panta 2. punkts, 13. panta 1. punkts un 15. panta 2. punkts ir j?interpret? t?d?j?di, ka tie nepie?auj t?du dal?bvalsts tiesisko regul?jumu, kur? ir paredz?ts atteikums noteikt kop?gu aplikšanu ar nodokli, piem?rojot šaj? tiesiskaj? regul?jum? paredz?to t? saucamo “splitting” metodi, laul?tajiem, kuri ir š?s valsts pilso?i un kuru visiem apliekamajiem ien?kumiem šaj? paš? valst? tiek piem?rots ien?kuma nodoklis, tikai t?p?c vien, ka vi?u dz?vesvieta ir Šveices Konfeder?cij?.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – v?cu.